

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1902-1903.

Projet de Loi portant modification des limites séparatives des communes de Jette-Saint-Pierre, Laeken et Molenbeek-Saint-Jean (Province de Brabant).

(Voir les n^{os} 229 et 233, session de 1902-1903, de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET
NOUS SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

La partie du territoire de la commune de Laeken indiquée au plan annexé à la présente loi par une teinte verte, sous les lettres A, B, C, D, E et F, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

La partie du territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean indiquée au dit plan par une teinte rose-violette, sous les lettres G, H, I, J, K, L, M, N et O est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Laeken.

La commune de Laeken paiera à la commune de Molenbeek-Saint-Jean, à titre d'indemnité, une rente annuelle de quinze cents francs remboursable à toute époque au denier 33.33.

ART. 2.

La partie du territoire de la commune

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

ARTIKEL EÉN.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Laken, op den bij deze wet gevoegden plattegrond aangeduid door eene groene tint, onder de letters A, B, C, D, E en F, wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek, op gemelden plattegrond aangeduid door eene roos-violetkleurige tint onder de letters G, H, I, J, K, L, M, N en O wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Laken.

De gemeente Laken zal, als vergoeding, aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek eene jaarrente betalen van vijftienhonderd frank, te allen tijde uitkeerbaar tegen den penning 33.33.

ART. 2.

Het gedeelte van het grondgebied der

de Jette-Saint-Pierre indiquée au plan par une teinte jaune, sous les lettres P, Q, R, S, T et U, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean.

La partie du territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean, indiquée au plan par une teinte bleue, sous les lettres R, V, W, X, Y, Z, A' et F, est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre.

Cet échange de territoires se fera moyennant le paiement d'une indemnité qui, à défaut d'entente entre les deux conseils communaux intéressés, sera fixée d'après les règles inscrites à l'article 151, alinéa 4, de la loi communale.

ART. 3.

Les parties du territoire de la commune de Laeken, indiquées respectivement au plan par une teinte orange, sous les lettres F, A' et E, et C' B' D' et E', sont distraites de cette commune et réunies au territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre.

La partie du territoire de la commune de Jette-Saint-Pierre, indiquée au plan par une teinte rose, sous les lettres E' F' G' H' K' L' et M', est distraite de cette commune et réunie au territoire de la commune de Laeken.

Cet échange de territoires se fera moyennant le paiement à la commune de Jette-Saint-Pierre d'une indemnité qui, à défaut d'entente entre les deux conseils communaux intéressés, sera fixée d'après les règles inscrites à l'article 151, alinéa 4, de la loi communale.

ART. 4.

Toute partie de territoire qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, passe

gemeente Sint-Pieters-Jette, op den plattegrond aangeduid door een gele tint, onder de letters P, Q, R, S, T en U, wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Jans-Molenbeek op den plattegrond aangeduid door eene blauwe tint, onder de letters R, V, W, X, Y, Z, A' en F wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette.

Deze ruiling van grondgebied zal geschieden mits betaling van eene vergoeding die, zoo de betrokken twee gemeenteraden het niet eens zijn, zal bepaald worden volgens de regels gesteld in artikel 151, lid 4, der gemeentewet.

ART. 3.

De gedeelten van het grondgebied der gemeente Laken, onderscheidenlijk op den plattegrond aangeduid door eene oranjekleurige tint, onder de letters F, A' en E en C' B' D' en E' worden van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette.

Het gedeelte van het grondgebied der gemeente Sint-Pieters-Jette, op den plattegrond aangeduid door eene rooskleurige tint, onder de letters E' F' G' H' K' L' en M' wordt van die gemeente afgescheiden en ingelijfd bij het grondgebied der gemeente Laken.

Deze ruiling van grondgebied zal geschieden mits betaling aan de gemeente Sint-Pieters-Jette van eene vergoeding die, zoo de betrokken twee gemeenteraden het niet eens zijn, zal bepaald worden volgens de regels gesteld in artikel 151, lid 4, der gemeentewet.

ART. 4.

Elk gedeelte van grondgebied dat, uit kracht van deze wet en volgens de aanwijzingen voorkomende op den erbij-

d'une commune à une autre commune, est réunie au canton judiciaire auquel appartient la commune qui se l'incorpore.

Dispositions transitoires.

ART. 5.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

ART. 6.

Les notaires et huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites cantonales telles qu'elles résultent de la présente loi pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne circonscription.

Bruxelles, le 29 juillet 1903.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

G. DEFNET.

gevoegden plattegrond, van eene gemeente naar eene andere gemeente overgaat, wordt gevoegd bij het rechterlijk kanton waartoe de gemeente behoort bij welke het wordt ingelijfd.

Overgangsbepalingen.

ART. 5.

De zaken, regelmatig ingeleid vóór het in werking treden van deze wet, zullen voortgezet worden voor den vrederechter bij wien zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 6.

De notarissen en deurwaarders wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de kantonnale grenzen bij deze wet bepaald, mogen, ten persoonlijkentitel, hunne bediening blijven uitoefenen in hunnen voormaligen ambtskring.

Brussel, den 29^e Juli 1903.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers.*

F. SCHOLLAERT.

De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER